

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2020 Nr. 41

A. TITEL

*Regionale Overeenkomst inzake de erkenning van studies en diploma's in het hoger onderwijs in Latijns-Amerika en in het Caraïbische gebied;
Buenos Aires, 13 juli 2019*

Voor een overzicht van de verdragsgegevens, zie verdragsnummer 013688 in de Verdragenbank.

B. TEKST

De in Trb. 2019, 131 opgenomen Engelse en Spaanse tekst van de Regionale Overeenkomst dienen te worden vervangen door de volgende gecorrigeerde Engelse en Spaanse tekst:

Regional Convention on the Recognition of Studies, Diplomas and Degrees in Higher Education in Latin America and the Caribbean, Buenos Aires, Argentina, 13 July 2019

PREAMBLE

The States Parties to the present Convention,

Considering the strong ties of solidarity which unite them, expressed in the cultural and educational fields by the conclusion of numerous bilateral, subregional and regional agreements, including the Regional Convention on the Recognition of Studies, Diplomas and Degrees in Higher Education in Latin America and the Caribbean of 1974;

Mindful of the provisions of the Charter of the United Nations of 1945; the Universal Declaration of Human Rights of 1948; the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights of 1966; the Convention against Discrimination in Education of 1960; the Convention on Technical and Vocational Education of 1989; the Convention relating to the Status of Refugees of 1951 and its Protocol of 1967;

Taking into consideration the Recommendation on Science and Scientific Researchers of 2017; the Recommendation on the Recognition of Studies and Qualifications in Higher Education of 1993; the Recommendation concerning the Status of Higher-Education Teaching Personnel of 1997; the Cartagena Declaration on Refugees of 1984 and the Guiding Principles on Internal Displacement of 1998;

Recalling the principles established in the Buenos Aires Declaration of 2017 and in the Cochabamba Agreements of 2018, adopted during the first and second Regional Meetings of Ministers of Education of Latin America and the Caribbean, held in the Argentine Republic and the Plurinational State of Bolivia, respectively;

Recognizing the contributions made by Member States and Associate Members of UNESCO representing Latin America and the Caribbean at any of the following meetings:

- a) the first Regional Intergovernmental Consultation Meeting, held in Buenos Aires, Argentina, from 5 to 6 April 2018;
- b) the second Regional Intergovernmental Consultation Meeting, held in Córdoba, Argentina, from 13 to 14 June 2018; and
- c) the International Conference of States for the adoption of the present Convention, held in Buenos Aires, Argentina, from 11 to 13 July 2019;

Taking into account that education is a fundamental human right and a public good, and therefore that there is a need to ensure inclusive and equitable access to quality learning for all, from early childhood care and education (ECCE) to tertiary and higher education, regardless of social status, gender, nationality, community or group, or differences of any other nature;

Reaffirming their responsibility to promote inclusive education, equitable quality of higher education, and lifelong learning opportunities for all;

Recognizing that the management and social distribution of knowledge are key elements in achieving equity and inclusion, and that there is a need to develop common regional spaces for higher education;

Recognizing the importance of sustaining, strengthening and preserving the scientific, technological and professional capacities of States Parties as a key factor in sustainable development and in their sovereignty;

Convinced that the recognition of studies, diplomas and degrees in higher education in Latin America and the Caribbean, based on clear criteria, by ensuring greater regional mobility of students, graduates, teachers and university researchers, is an appropriate and highly positive driver for promoting internationalization processes and accelerating the development of the region, involving the training and full use of the services of a growing number of scientists, technicians and specialists;

Convinced that academic mobility is an element of particular value in today's world, where the exchange and shared management of knowledge are of great importance in improving the quality of higher-education institutions and the training of students, teachers and researchers;

Reaffirming the principles set forth in cultural and educational cooperation agreements already concluded between them and strongly determined to implement them at the regional level, as well as to consider the application of new concepts developed in the recommendations and conclusions adopted thereon by the relevant bodies of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), particularly the promotion of lifelong learning, the democratization of education, assessment for quality assurance, adoption and implementation of an educational policy which takes into account structural, economic and technical transformations, political and social change, as well as cultural and environmental contexts;

Recognizing the need to take into consideration the relevance of national, sub-regional and regional quality assurance and accreditation systems for learning outcomes in higher education;

Aware that the use of information and communication technologies has an impact on educational models, knowledge transfer and learning methods, thus enabling innovation, as well as expanding access to quality higher education;

Considering higher education as a public good, provided by public and private institutions, and aware of the need to uphold and protect the principles of academic freedom and of the autonomy of higher-education institutions;

Bearing in mind that this Convention on the Recognition of Studies, Diplomas and Degrees in Higher Education is an effective instrument for:

- a) promoting the best use of the learning opportunities offered by higher-education systems in the region;
- b) ensuring greater mobility of students, teachers and researchers;
- c) facilitating the recognition of studies, degrees and professional diplomas for use in accordance with national legislation;
- d) reducing the recognition difficulties encountered by individuals who have completed higher-education studies, diplomas and degrees;
- e) reducing the recognition difficulties encountered by individuals who have completed a certified period of studies in a higher-education programme;
- f) encouraging the retention of qualified human resources in the region and reducing brain drain;
- g) increasing measures to improve inclusion in higher education;
- h) generating and supporting greater confidence in national higher-education evaluation and accreditation systems;
- i) fostering the creation and strengthening of networks to support the improvement of higher education;
- j) promoting the creation and strengthening of quality assurance and accreditation systems in States Parties;
- k) advancing the initiatives of regional and subregional networks regarding the recognition of studies through mechanisms which ensure their quality;
- l) fostering and improving international cooperation and the sharing of accessible, updated, reliable, transparent and relevant information between stakeholders;

Understanding the internationalization of higher education as a process of development and implementation of policies and programmes for integrating international and intercultural dimensions into the missions, aims and functions of higher education institutions;

Convinced of the need to create and strengthen national systems of quality assurance and accreditation, interlinked at the regional, interregional and global levels;

Valuing the importance of systems for the assessment and accreditation of higher education, as well as of the readability and transparency of academic diplomas, degrees and certificates issued by universities and higher-education institutions of the States Parties to this Convention in facilitating their recognition;

Determined to continue to develop their collaboration in this field by means of a new regional convention to strengthen and recognize the role of the national and regional bodies created for this purpose;

Taking into account the role played by UNESCO in this area, by facilitating the adoption of regional conventions on the recognition of studies, diplomas and degrees in higher education.

Have agreed as follows:

SECTION I.

DEFINITIONS

Article I

– Definitions

For the purposes of this Convention, the terms below shall have the following meaning:

Access: the right of candidates who have undertaken studies and obtained diplomas or degrees to apply and to be considered for admission to higher education

Accreditation: a process of assessment which is undertaken by the competent authority and which enables a higher-education programme or institution to be recognized or certified as meeting appropriate quality assurance standards

Admission: the act of, or system for, allowing holders of qualifications to pursue higher education at a given institution and/or in a given programme

Lifelong learning: all learning activity through formal, non-formal, or informal studies covering the entire lifespan and with the aim of improving knowledge, skills and competence

Open and distance learning: ways of providing higher education through different forms of face-to-face learning, distance learning, or non-traditional training modes using information and communications technologies (ICT), or a combination of the foregoing

Prior learning: the knowledge, skills and competence an individual has acquired as a result of formal, non-formal, or informal, assessed against a given set of learning outcomes or standards

Formal learning: learning derived from activities within a structured learning setting provided by an education institution authorized to deliver such learning activities

Informal learning: learning resulting from daily life activities related to work, family, or leisure or other informal activities

Non-formal learning: learning acquired within the framework of an education or training institution not belonging to a formal education system

Quality assurance: an ongoing and participatory process of assessing and enhancing the quality of a higher-education system, institution, or programme by means of acceptable quality standards

Competent recognition authorities: governmental or non-governmental bodies with competence in higher education officially recognized in compliance with specific regulations and authorized to make decisions on the recognition of studies, diplomas and degrees obtained abroad

Qualification giving access to higher education: any degree, diploma, or other certificate issued by the authorized entities in the country of origin, attesting the completion of an education programme, and giving the holder of the qualification the right to be considered for admission to higher education

Secondary education: the stage of studies of any kind, as defined by a State Party, which is immediately before higher education and which is sufficient for continuing to higher education

Higher education: any form of teaching and research after the secondary education level, legally recognized as such, including university education and various forms of tertiary education; this level may be accessed by all persons with the competences required for higher education, supported by a diploma, degree, or certificate of secondary school completion, or by other mechanisms for this purpose determined by the State Party concerned

Assessment of institutions or programmes: the process for establishing the level of educational quality of a higher-education institution or programme

Assessment of qualifications: the written evaluation by a competent body of the certifications of foreign qualifications obtained by an individual

Higher-education institution: an institution providing higher education and recognized by the competent authorities of a State Party as belonging to its higher-education system and authorized to issue diplomas, degrees and certificates at the higher-education level

Qualifications framework: a system for the classification, publication and organization of quality-assured qualifications according to a set of criteria

Academic mobility: the movement of individuals outside their own country for the purpose of studying, researching, teaching, or conducting other academic activities

Period of study: any component of a higher education programme which has been evaluated and documented and, while not a complete programme of study in itself, represents a significant acquisition of knowledge or skill

Refugee: any person who, as a result of well-founded fear of being persecuted for reasons of race, religion, nationality, membership of a particular social group, or political opinion, is outside the country of his or her nationality and is unable or, owing to such fear, is unwilling to avail him- or herself of the protection of that

country, or who, not having a nationality and being outside the country of his or her former habitual residence as a result of such events, is unable or, owing to such fear, is unwilling to return to it

Displaced persons: persons or group of persons who have been forced or obliged to flee or to leave their homes or places of habitual residence, in particular as a result of or in order to avoid the effects of armed conflict, situations of generalized violence, violations of human rights, or natural or human-made disasters, and who have not crossed an internationally recognized State border

Recognition: an administrative act by competent recognition authorities which, within the regulatory framework of each State Party, corroborates the official status and academic level and value of a diploma, degree, or certificate of a foreign education qualification, or of prior learning, or of partial studies; the said act generates academic rights equal to those held by national citizens with similar diplomas, degrees, or certificates; these rights refer to:

- a) the continuation of studies;
- b) engagement in academic teaching or research activities in higher education;
- c) the facilitation of the recognition of professional qualifications for use in accordance with national legislation

Learning outcomes: statements of what an individual is expected to know, understand and be able to demonstrate upon completion of a learning process

Academic credit system: a regulated way of describing an education programme by assigning credits to its components, based on different parameters such as the workload of the student, learning outcomes and face-to-face contact hours

Diploma supplement: a reference document describing the nature, level, context, content and status of the studies successfully completed by the person whose name appears on the original diploma to which the supplement is annexed

Degree, certificate or diploma: document that constitutes official proof of the qualifications acquired by an individual after having passed a stage of training or completed full training

SECTION II.

OBJECTIVES OF THE CONVENTION

Article II

– Objectives

The States Parties undertake to adopt all necessary measures to gradually achieve the objectives set forth in this Article II, collaborating with other States Parties in the region through bilateral, sub-regional, or regional agreements to:

1. Recognize studies, diplomas and degrees in the countries of the region of Latin America and the Caribbean under the terms of this Convention and the specific regulations of each country;
2. Promote academic mobility among the States Parties;
3. Promote the harmonization of higher-education systems for the recognition of studies, diplomas and degrees and facilitate the recognition of professional qualifications for use in accordance with national legislation;
4. Harmonize, wherever possible, conditions for admission to authorized or recognized higher-education institutions in order to ensure equitable and inclusive access and to promote academic mobility among States Parties;
5. Ensure the joint use of available higher-education resources, guided by principles of transparency, quality and mutual trust, by contributing to the comprehensive development of all peoples of the region through their education, research, innovation and globalization institutions, for which purpose they shall take measures for:
 - a) adopting through the diploma supplement, or through a similar instrument, similar terminology, levels of achievement and classification, including UNESCO's International Standard Classification of Education (ISCED) and its UNESCO-approved revisions, in order to facilitate the implementation of a system establishing the comparability of studies;
 - b) promoting the comparability of professional profiles to foster academic mobility and recognition among States Parties;
 - c) promoting the comparability of certified periods of study to encourage mobility and recognition among States Parties;
 - d) establishing cooperation mechanisms designed to create quality assurance agencies and bodies where they do not exist, to strengthen existing such agencies and bodies, and to converge towards assessment and accreditation systems and criteria for higher-education institutions and programmes which may be recognized by all States Parties;
 - e) working towards interlinking national, regional and global quality assurance systems;
 - f) taking into account prevailing national legislation and adopting, in relation to the admission to further studies, a dynamic approach which takes into account the knowledge, skills, and academic and professional capacities accredited by diplomas, degrees and certificates, and prior learning, based on a holistic vision of education;

- g) establishing the conditions for the timely recognition of studies, diplomas and degrees for the purpose of enabling the pursuit of studies, of academic teaching and of research, considering the legislation of each State Party with reference to quality certified through national systems of assessment and accreditation in higher education;
 - h) facilitating the recognition of diplomas and degrees for use in the labour market in accordance with national legislation;
 - i) promoting the exchange of information and documentation on education, science, arts, technology and innovation and on national and regional assessment and accreditation processes which may contribute to the implementation of this Convention;
6. Encourage inclusive and equitable access to quality higher education and support lifelong learning opportunities for all;
 7. Promote interregional and intraregional cooperation to facilitate the recognition of studies, diplomas and degrees;
 8. Encourage academic mobility of qualified individuals in the region which contributes to the comprehensive development of peoples and States Parties, enabling a fluid exchange of knowledge and skills;
 9. Create or strengthen national bodies responsible for the effective implementation of this Convention and their collaboration with peer bodies in the region.

SECTION III.

OBLIGATIONS OF STATES PARTIES

Article III.1

– Obligations

The States Parties undertake to:

1. Promote the defining of the terms of a diploma supplement, or other similar instrument, as a tool for facilitating the recognition process;
2. Continue to encourage higher-education institutions to establish and enter into agreements for academic mobility, meeting the necessary legal conditions and creating incentives for that purpose;
3. Continue to foster and promote, among higher-education institutions, the establishment and implementation of integrated academic programmes, including research and graduate and postgraduate training;
4. Establish, where they do not exist, mechanisms for assessment and accreditation which ensure the quality of higher education, and strengthen existing such mechanisms, as well as foster the exchange and convergence of criteria among the national agencies responsible;
5. Develop and maintain national repositories and/or centres for disseminating and sharing information on higher-education systems, institutions, assessment and accreditation systems and criteria, and opportunities for academic mobility;
6. Establish or strengthen national qualifications frameworks as tools for the recognition of studies, diplomas and degrees;
7. Use, where they exist, the accreditation processes of countries as a criterion for the recognition of studies, diplomas and degrees;
8. Establish, in collaboration with the relevant national bodies, the conditions and procedures for the timely recognition of studies, diplomas and degrees for the purpose of enabling the pursuit of studies, of academic teaching and of research work;
9. Establish or strengthen fair and transparent mechanisms for the recognition of studies, diplomas and degrees, without any form of discrimination.

Article III.2

– Recognition for the Pursuit of Studies

1. For the purpose of the pursuit of studies in higher education, States Parties shall grant recognition of studies, diplomas and degrees obtained in other States Parties, in accordance with current national legislation. This will require that such certificates relate to completed periods of studies or to periods certified under a programme of higher education, and which are expressed in academic credits or the respective units of measurement used in each State Party.
2. The recognition referred to in the preceding paragraph shall be granted without discrimination with respect to the acquisition of formal or informal learning, or the method of learning, whether traditional or not, including open and distance education, by which the studies were undertaken or the degrees or diplomas obtained, subject to the quality assurance established by the competent authority.
3. The recognition of periods of study certified under a higher-education programme shall be subject to established requirements, in accordance with national legislation and reasonable equivalence.

4. Any diploma, certificate or degree giving access to higher education in a State Party may enable access to the higher-education system in another State Party, subject to assessment by the competent authorities.

5. Each State Party whose national legislation so permits agrees to recognize the level of competency or learning outcomes, if said level corresponds to equivalent studies in a higher-education programme for which recognition is required.

Article III.3

– Results of Recognition

In one State Party, recognition that is aligned with what is expressed in the regulatory framework of that State Party and which is in respect of studies, diplomas and degrees in higher education awarded in another State Party shall have similar effects as those of its own studies, diplomas and degrees awarded by officially recognized higher education institutions, including:

1. Access to various levels of higher education, under the same conditions as those applicable to individuals who have completed studies and holders of diplomas and degrees of the State Party in which recognition is sought;
2. The continuation of higher-education studies for students with studies carried out within the framework of a higher-education programme resulting in recognized credits or other units of measurement, based on national legislation and the conditions established by higher-education institutions;
3. The use of an academic title, subject to the laws and regulations of the State Party, or of a jurisdiction thereof, in which recognition is sought;
4. Access to employment opportunities, subject to the laws and regulations of the State Party, or of a jurisdiction thereof, in which recognition is sought.

Article III.4

– Terms of Recognition

1. The States Parties shall take appropriate measures, in accordance with their national legislation, to ensure that holders of diplomas or degrees issued by a higher-education institution in another State Party shall have adequate access, upon request to the appropriate national authority, to an assessment of these qualifications in a timely manner.

2. Decisions on recognition shall be made within a reasonable time limit specified beforehand by the competent authorities in the area of recognition and calculated from the time all necessary information in the case has been provided. If recognition is withheld, the reasons for the refusal to grant recognition shall be stated, and information shall be given concerning possible measures the holder of the qualification may take in order to obtain recognition at a later stage. If recognition is withheld, or if no decision is taken, the holder of the qualification shall be entitled to make an appeal within the time limit established in the national legislation.

Article III.5

– Provisions regarding Refugees and Displaced Persons

Each State Party shall take all reasonable measures within the framework of its higher-education system and in accordance with its national constitutional and legal provisions, in the case of refugees or displaced persons, to develop procedures, including the recognition of prior learning, to enable the fair and expeditious assessment of eligibility for access to higher-education programmes or for the recognition of studies, diplomas and degrees, even in the absence of the necessary documentation for recognition.

Article III.6

– Beneficiaries

1. The benefits established in this Convention shall be applicable to all persons who have completed their studies, fully or partially, in public or private higher-education institutions recognized by the competent authorities in one of the States Parties, regardless of their nationality and without discrimination of any kind.

2. The States Parties agree to take measures to facilitate the continuation of education in higher-education institutions of their respective countries for individuals who have completed studies and holders of diplomas and degrees of other States Parties, which meet the requirements for admission to the appropriate higher-education programme in accordance with national legislation.

3. The provisions of the present Convention shall apply to all forms of higher education as defined in Article I.

Article III.7

– Implementation Bodies

The States Parties undertake to achieve the objectives defined and to ensure the implementation and fulfilment of the commitments set out in this Convention, through the following:

1. national bodies;
2. bilateral and regional bodies;
3. accreditation and/or assessment agencies and bodies;
4. professional bodies, if provided for in the corresponding national legislation.

SECTION IV.

IMPLEMENTATION

Article IV.1

– Convention Committee

1. A Convention Committee composed of representatives of all States Parties is hereby established. It shall have a Secretariat, provided by the Director-General of UNESCO.
2. The Convention Committee shall promote this Convention and shall oversee its implementation. It shall receive and examine the periodic reports which the States Parties shall communicate to it, every two years, on the progress made and the obstacles encountered by them in the implementation of this Convention, and it shall also receive and examine the studies carried out by its Secretariat on the said Convention.
3. The Convention Committee shall address to the States Parties recommendations of a general or individual nature through subsequent subsidiary texts to facilitate recognition.
4. The Convention Committee shall maintain links to the other UNESCO regional committees for the implementation of conventions on the recognition of studies, diplomas and degrees in higher education adopted under the auspices of UNESCO.
5. The Convention Committee shall adopt its own Rules of Procedure. The Committee shall meet at least once every two years.

Article IV.2

– Network of National Implementation Structures

A network of national implementation structures shall be established so as to provide information on mobility and recognition in order to assist with the practical implementation of this Convention by the competent authorities in the area of recognition by facilitating the exchange of recognition and mobility information among the States Parties.

Article IV.3

– Collaboration

The States Parties shall take the necessary steps to collaborate with organizations and stakeholders at the national level, including the institutions responsible for quality assurance systems, with the aim of ensuring the effective implementation of this Convention. They shall establish with them the agreements and forms of collaboration, which they deem most appropriate.

SECTION V.

FINAL CLAUSES

Article V.1

– Signature, Ratification, Acceptance, Approval, or Accession

1. This Convention shall be open for signature and ratification, acceptance, approval, or accession by:
 - a) UNESCO Member States of the Latin America and Caribbean Region as defined in the Definition of regions with a view to the execution by the Organization of regional activities adopted by the General Conference of UNESCO;

- b) other UNESCO Member States belonging to the other regions of the world; and
 - c) the Holy See.
2. The consent to be bound by this Convention may be expressed by one of the following means:
- a) a signature without reservation as to ratification, acceptance, approval, or accession;
 - b) a signature subject to ratification, acceptance, approval, or accession, followed by ratification, acceptance, approval, or accession; or
 - c) the deposit of an instrument of ratification, acceptance, approval, or accession.
3. The instruments of ratification, acceptance, approval, or accession shall be deposited with the Director-General of UNESCO.

Article V.2

– Entry into Force

This Convention shall enter into force one month after the date on which four (4) UNESCO Member States of the Latin America and Caribbean Region have consented to be bound by the Convention by any of the means specified in Article V.1.2. It shall enter into force with respect to any other States Parties one (1) month after they have expressed their consent to be bound by the Convention by any of the means specified in Article V.1.2.

Article V.3

– Relationship to Other Instruments

1. This Convention shall not affect, in any way, other international agreements or national regulations in force in the States Parties, which grant greater advantages than those granted by this Convention.
2. The States Parties to the present Convention which are also Contracting States to the 1974 Regional Convention on the Recognition of Studies, Diplomas and Degrees in Higher Education in Latin America and the Caribbean (hereinafter referred to as “the Convention of 1974”):
 - a) shall apply the provisions of the present Convention in their mutual relations;
 - b) shall continue to apply the Convention of 1974 in their relations with any other Contracting State to the Convention of 1974, which is not a State Party to the present Convention.
3. The States Parties to the present Convention undertake to abstain from becoming Parties to the Convention of 1974 in the event that they are not already Contracting States to that Convention.

Article V.4

– Withdrawal

1. A State Party may withdraw from this Convention.
2. The withdrawal shall be notified by an instrument in writing deposited with the Director-General of UNESCO.
3. The withdrawal shall take effect twelve (12) months after the instrument of withdrawal is received by the Director-General of UNESCO. It shall have no retroactive effects, nor shall it affect the recognition of studies, certificates, diplomas, degrees, or other qualifications, which has taken place in accordance with the provisions of the Convention previously.

Article V.5

– Amendments

1. Any State Party may propose amendments to modify this Convention.
2. Proposed amendments to this Convention shall be submitted, in writing, to the Director-General of UNESCO, who shall transmit them to the States Parties, within thirty (30) days of receipt thereof.
3. The Convention Committee shall examine these proposals within a period of twelve (12) months following notification of the States Parties.
4. Amendments shall be adopted by the Convention Committee by a two-thirds majority of the States Parties present and voting.

5. Any amendment so adopted shall be incorporated into a Protocol to this Convention. The Protocol shall specify the modalities for its entry into force, which, in any event, shall require the expression of consent by the States Parties to be bound by it.

Article V.6

– *Depositary Functions*

1. The Director-General of UNESCO shall be the depositary of this Convention.
2. The Director-General of UNESCO shall inform the States Parties and other Member States of UNESCO of the deposit of the instruments of ratification, acceptance, approval, or accession referred to in article V.1.2 and the withdrawals referred to in article V.4.

Article V.7

– *Registration*

In conformity with Article 102 of the Charter of the United Nations, this Convention shall be registered with the Secretariat of the United Nations at the request of the Director-General of UNESCO.

Article V.8

– *Authentic texts*

This Convention has been drawn up in English, French and Spanish, all three texts being equally authentic.

IN FAITH WHEREOF, the undersigned representatives, being duly authorized thereto, have signed this Convention.

DONE AT Buenos Aires, this thirteenth day of July 2019, in the English, French and Spanish languages, the three texts being equally authoritative, the original version shall be deposited in the archives of the United Nations Educational Scientific and Cultural Organization. A certified copy shall be sent to all States referred to in Article V.1 and to the Secretariat of the United Nations.

Convenio Regional de Reconocimiento de Estudios, Títulos y Diplomas de Educación Superior en América Latina y el Caribe, Buenos Aires, Argentina, 13 de julio, 2019

PREÁMBULO

Los Estados Partes en el presente Convenio,

Considerando los estrechos lazos de solidaridad que los unen, expresados en el campo cultural y educacional con la conclusión de numerosos acuerdos de carácter bilateral, subregional o regional, entre ellos el Convenio Regional de Convalidación de Estudios, Títulos y Diplomas de Educación Superior en América Latina y el Caribe de 1974,

Teniendo presentes las disposiciones de la Carta de las Naciones Unidas de 1945; de la Declaración Universal de Derechos Humanos de 1948; del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales de 1966; de la Convención relativa a la Lucha contra las Discriminaciones en la Esfera de la Enseñanza de 1960; de la Convención sobre la Enseñanza Técnica y Profesional de 1989; de la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados de 1951 y su protocolo de 1967,

Teniendo en consideración la Recomendación sobre la Ciencia y los Investigadores Científicos de 2017; la Recomendación sobre la Convalidación de los Estudios, Títulos y Diplomas de Enseñanza Superior de 1993; la Recomendación relativa a la Condición del Personal Docente de la Enseñanza Superior de 1997; la Declaración de Cartagena sobre los Refugiados de 1984 y los Principios Rectores de los Desplazamientos Internos de 1998,

Recordando los principios plasmados en la Declaración de Buenos Aires (2017) y en los Acuerdos de Cochabamba (2018), adoptados durante la primera y la segunda Reunión Regional de Ministros de Educación, celebradas en la República Argentina y en el Estado Plurinacional de Bolivia respectivamente,

Reconociendo las contribuciones realizadas por los Estados Miembros y Miembros Asociados de la UNESCO pertenecientes a la región de América Latina y el Caribe durante las siguientes reuniones:

- a) la primera Reunión Regional Intergubernamental de Consulta, celebrada en Buenos Aires, Argentina, los días 5 y 6 de abril de 2018,
- b) la segunda Reunión Regional Intergubernamental de Consulta, celebrada en Córdoba, Argentina, los días 13 y 14 de junio de 2018, y
- c) la Conferencia Internacional de Estados para la aprobación del presente Convenio, celebrada en Buenos Aires, Argentina, los días 11 al 13 de julio de 2019,

Teniendo en cuenta que la educación es un derecho humano fundamental y un bien público, y por tanto la necesidad de asegurar un acceso inclusivo y equitativo al aprendizaje de calidad para todas las personas, desde la atención y educación de la primera infancia (AEPI) hasta la educación terciaria y superior, independientemente de su condición social, género, nacionalidad, comunidad o grupo al que pertenezcan y de diferencias de cualquier otra índole,

Reafirmando su responsabilidad de promover la educación inclusiva, la calidad equitativa de la educación superior y las oportunidades de aprendizaje permanente para todos,

Reconociendo que la gestión y la distribución social del conocimiento son elementos fundamentales para el logro de la equidad y la inclusión y que es necesario desarrollar espacios regionales comunes de educación superior,

Reconociendo la importancia del sostenimiento, fortalecimiento y preservación de las capacidades científicas, tecnológicas y profesionales de los Estados Partes como factor fundamental para el desarrollo sostenible y para sus soberanías,

Convencidos de que el reconocimiento de estudios, títulos y diplomas de educación superior en América Latina y el Caribe, basado en criterios claros, al asegurar una mayor movilidad regional de los estudiantes, graduados, docentes e investigadores universitarios, es un factor conveniente y altamente positivo para promover los procesos de internacionalización y acelerar el desarrollo de la región, que implican la formación y plena utilización de un número creciente de científicos, técnicos y especialistas,

Convencidos de que la movilidad académica es un elemento de especial valor en el mundo actual, donde el intercambio y la gestión compartida del conocimiento resultan de enorme importancia en la mejora de la calidad de las instituciones de educación superior y de la formación de estudiantes, profesores e investigadores,

Reafirmando los principios enunciados en los acuerdos de cooperación cultural y educacional ya concluidos entre ellos y con la firme voluntad de hacer efectiva su aplicación a nivel regional, así como de considerar la vigencia de nuevos conceptos formulados en las recomendaciones y conclusiones adoptadas al respecto por los órganos competentes de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), particularmente la promoción del aprendizaje permanente, la democratización de la educación, la evaluación para el aseguramiento de la calidad, la adopción y aplicación de una política educativa que tenga en cuenta las transformaciones estructurales, económicas y técnicas, el cambio político y social, así como los contextos culturales y ambientales,

Reconociendo la necesidad de tomar en consideración la relevancia de los sistemas nacionales, subregionales y regionales de aseguramiento de la calidad y de acreditación para los resultados del aprendizaje en la educación superior,

Conscientes de que el uso de las tecnologías de la información y la comunicación ha repercutido en los modelos educativos y los métodos de transferencia de conocimientos y aprendizaje, permitiendo así la innovación y ampliando el acceso a una educación superior de calidad,

Considerando que la educación superior es un bien público que prestan instituciones estatales y privadas, y conscientes de la necesidad de defender y proteger los principios de libertad de cátedra y autonomía en las instituciones de educación superior,

Teniendo en cuenta que este Convenio de reconocimiento de estudios, títulos y diplomas es el instrumento efectivo para:

- a) promover la mejor utilización de las oportunidades de aprendizaje que ofrecen los sistemas de educación superior de la región,
- b) asegurar la mayor movilidad de estudiantes, profesores e investigadores,
- c) facilitar el reconocimiento de estudios, títulos y diplomas profesionales para su uso de acuerdo con las normativas nacionales,
- d) reducir las dificultades para el reconocimiento que encuentran quienes han completado estudios, títulos y diplomas de educación superior,
- e) reducir las dificultades para el reconocimiento que encuentran quienes han terminado un periodo de estudios certificado en un programa de educación superior,
- f) favorecer la permanencia de los recursos humanos cualificados en la región, reduciendo la fuga de cerebros,
- g) incrementar las medidas para mejorar la inclusión en la educación superior,
- h) generar y fomentar una mayor confianza en los sistemas nacionales de evaluación y acreditación de la educación superior,

- i) fomentar la creación y el fortalecimiento de redes para apoyar el mejoramiento de la calidad de la educación superior,
- j) impulsar la creación y el fortalecimiento de sistemas de aseguramiento de la calidad y acreditación en los Estados Partes,
- k) impulsar las iniciativas de redes regionales y subregionales relativas al reconocimiento de estudios mediante mecanismos que aseguren su calidad,
- l) fomentar y mejorar la cooperación internacional y el intercambio de información accesible, actualizada, fiable, transparente y pertinente entre partes interesadas,

Entendiendo la internacionalización de la educación superior como un proceso de desarrollo y aplicación de políticas y programas para integrar las dimensiones internacional e intercultural en las misiones, propósitos y funciones de las instituciones de educación superior,

Convencidos de la necesidad de crear y fortalecer sistemas nacionales de aseguramiento de la calidad y acreditación, y de su articulación en los planos regional, interregional y mundial,

Valorando la importancia de los sistemas de evaluación y acreditación de la educación superior, así como de la legibilidad y transparencia de las certificaciones, los títulos y los diplomas académicos otorgados por las universidades e instituciones de educación superior de los Estados Partes en el presente Convenio para facilitar su reconocimiento,

Decididos a continuar desarrollando su colaboración en esta materia mediante un Convenio regional renovado que reconozca y fortalezca la función de los órganos nacionales y regionales creados para este propósito,

Teniendo en cuenta la función desempeñada por la UNESCO en esta esfera, facilitando la aprobación de convenios regionales sobre el reconocimiento de estudios, títulos y diplomas de educación superior,

Han convenido lo siguiente:

SECCIÓN I.

DEFINICIONES

Artículo I

– *Definiciones*

A los efectos del presente Convenio, los términos y expresiones que figuran a continuación tendrán el significado siguiente:

Acceso: derecho de los candidatos que cuentan con estudios, títulos o diplomas a solicitar su admisión en la educación superior y a ser tenidos en cuenta a tal efecto.

Acreditación: proceso de evaluación conducido por la autoridad competente mediante el cual se reconoce o certifica que un programa o institución de educación superior cumple las normas de aseguramiento de la calidad apropiadas.

Admisión: acto o sistema que permite a los titulares de un diploma cursar estudios de educación superior en una institución o un programa determinados.

Aprendizaje permanente: todas las actividades de aprendizaje en el marco de estudios formales, no formales o informales que abarcan toda la trayectoria vital de una persona y cuya finalidad consiste en mejorar los conocimientos, las aptitudes y las competencias.

Aprendizaje abierto y a distancia: forma de impartir educación superior por medio de distintas modalidades de aprendizaje presencial, aprendizaje a distancia o modalidades no tradicionales de formación, utilizando las tecnologías de la información y la comunicación (TIC), o una combinación de lo anterior.

Aprendizaje anterior: conocimientos, aptitudes y competencias que una persona ha adquirido como resultado del aprendizaje formal, no formal o informal, evaluados en función de un determinado conjunto de normas o resultados del aprendizaje.

Aprendizaje formal: aprendizaje que procede de actividades realizadas en un marco de aprendizaje estructurado proporcionado por una institución educativa autorizada para llevar a cabo dichas actividades de aprendizaje.

Aprendizaje informal: aprendizaje que procede de actividades cotidianas relacionadas con el trabajo, la familia o el ocio u otras actividades informales.

Aprendizaje no formal: aprendizaje adquirido en el marco de una institución de educación o formación que no pertenece a un sistema de educación formal.

Aseguramiento de la calidad: proceso continuo participativo de evaluación y mejoramiento de un sistema, institución o programa de educación superior según normas apropiadas de calidad.

Autoridades competentes en materia de reconocimiento: organismos gubernamentales o no gubernamentales oficialmente reconocidos, con competencia en educación superior, que, en cumplimiento de la normativa específica, adoptan decisiones relativas al reconocimiento de estudios, títulos y diplomas obtenidos en el extranjero.

Certificación que da acceso a la educación superior: todo título, diploma o certificado expedido por las entidades autorizadas en el país de origen, que acredita haber finalizado un programa completo de educación y confiere a su titular el derecho de ser tenido en cuenta para ingresar en la educación superior.

Educación media o secundaria: etapa de estudios de cualquier índole, de acuerdo con la definición de cada Estado Parte, inmediatamente anterior a la educación superior, que es suficiente para la continuación de estudios superiores.

Educación superior: toda forma de enseñanza e investigación, de nivel posterior a la educación media o secundaria, legalmente reconocida, incluida la educación universitaria y las diversas modalidades de educación terciaria. A estos niveles pueden tener acceso todas las personas con las competencias requeridas para los estudios superiores, avaladas por la obtención de un diploma, título o certificado de fin de estudios medios o secundarios; o bien por otros mecanismos que para este efecto determine el Estado interesado.

Evaluación de las instituciones o programas: proceso que permite determinar el nivel de la calidad de la enseñanza impartida en una institución o un programa de educación superior.

Evaluación de las certificaciones de estudios individuales: valoración escrita por un organismo competente de las certificaciones de estudios obtenidas por una persona en el extranjero.

Institución de educación superior: institución donde se imparte educación superior, que la autoridad competente de un Estado reconoce como perteneciente a su sistema de educación superior y que está autorizada a expedir certificados, títulos y diplomas de educación superior.

Marco de certificación: sistema de clasificación, publicación y organización de certificaciones de calidad garantizada según un conjunto de criterios.

Movilidad académica: desplazamiento de personas fuera de su propio país para estudiar, investigar, enseñar o realizar otras actividades académicas.

Periodo de estudios: parte de un programa de educación superior evaluada y documentada y que, aunque no constituye en sí misma un programa de estudios completo, representa una adquisición significativa de conocimientos o aptitudes.

Persona refugiada: persona que, debido a fundados temores de ser perseguida por motivos de raza, religión, nacionalidad, pertenencia a un determinado grupo social u opiniones políticas, se encuentre fuera del país de su nacionalidad y no pueda o, a causa de dichos temores, no quiera acogerse a la protección de tal país; o que, careciendo de nacionalidad y hallándose, a consecuencia de tales acontecimientos, fuera del país donde antes tuviera su residencia habitual, no pueda o, a causa de dichos temores, no quiera regresar a él.

Persona desplazada: persona o grupo de personas que se han visto forzadas u obligadas a escapar o huir de su hogar o de su lugar de residencia habitual, en particular como resultado o para evitar los efectos de un conflicto armado, de situaciones de violencia generalizada, de violaciones de los derechos humanos o de catástrofes naturales o provocadas por el ser humano, y que no han cruzado una frontera estatal internacionalmente reconocida.

Reconocimiento: acto administrativo emitido por las autoridades competentes en materia de reconocimiento que corrobora, en el marco regulatorio de cada Estado Parte, el carácter oficial y el nivel y valor académico de un título, certificado o diploma de educación extranjero o de aprendizajes o de estudios parciales previos. Dicho acto administrativo genera derechos académicos análogos a los poseídos por nacionales con similares estudios, títulos y diplomas. Estos derechos se refieren a:

- a) la continuación de estudios;
- b) el ejercicio de actividades académicas de enseñanza o investigación en educación superior;
- c) la facilitación del reconocimiento de títulos profesionales para su uso de acuerdo con las normativas nacionales.

Resultados del aprendizaje: enunciados de lo que se espera que una persona conozca, entienda y pueda demostrar al finalizar un proceso de aprendizaje.

Sistema de créditos académicos: forma regulada de describir un programa de educación asignando créditos a sus componentes. En la educación superior puede basarse en distintos parámetros como la carga de trabajo del estudiante, los resultados del aprendizaje y las horas de contacto o presenciales, entre otros.

Suplemento al título: documento de referencia en el que se describen la índole, el nivel, el contexto, el contenido y la condición de los estudios que haya cursado y terminado con éxito la persona cuyo nombre figura en el título original al que se anexa este suplemento.

Título, certificado o diploma: documento que constituye una prueba oficial de las calificaciones y/o cualificaciones adquiridas por una persona tras haber superado una etapa de formación o una formación completa.

SECCIÓN II.

OBJETIVOS DEL CONVENIO

Artículo II

– *Objetivos*

Los Estados Partes se comprometen a adoptar todas las medidas necesarias para alcanzar progresivamente los objetivos enunciados en el presente artículo II, colaborando con los otros Estados Partes de la región mediante acuerdos bilaterales, subregionales o regionales.

1. Reconocer los estudios, títulos y diplomas de los países de la región de América Latina y el Caribe según los términos de este Convenio y la normativa específica de cada país;
2. Promover la movilidad académica entre los Estados Partes;
3. Promover la armonización de los sistemas de educación superior para el reconocimiento de estudios, títulos y diplomas y facilitar el reconocimiento de títulos profesionales para su uso de acuerdo con las normativas nacionales;
4. Armonizar en lo posible las condiciones de admisión en las instituciones de educación superior autorizadas o reconocidas, para garantizar un acceso con equidad e inclusión y para promover la movilidad académica entre los Estados Partes;
5. Procurar la utilización común de los recursos disponibles en materia de educación superior, basándose en los principios de transparencia, calidad y confianza mutua, poniendo sus instituciones de educación, investigación, innovación e internacionalización al servicio del desarrollo de todos los Estados Partes y pueblos de la región, para lo cual deberán tomar medidas tendientes a:
 - a) adoptar en un suplemento al título, o instrumento similar, una terminología, niveles de logro y categorizaciones similares, en particular la Clasificación Internacional Normalizada de la Educación (CINE) y sus revisiones aprobadas por la UNESCO, con el fin de facilitar la aplicación del sistema de equiparación de estudios;
 - b) promover la comparabilidad de perfiles profesionales para fomentar la movilidad académica y el reconocimiento entre los Estados Partes;
 - c) promover la comparabilidad de los estudios parciales certificados para fomentar la movilidad y el reconocimiento entre los Estados Partes;
 - d) establecer mecanismos de cooperación tendientes a crear agencias y organismos de aseguramiento de la calidad, donde no existan, o fortalecer los existentes, y converger hacia sistemas y criterios de evaluación y acreditación de instituciones y programas de educación superior que puedan ser reconocidos por todos los Estados Partes;
 - e) propender hacia la articulación de los sistemas de aseguramiento de la calidad nacionales, regionales y mundiales;
 - f) teniendo presente y primando la legislación nacional, adoptar, en lo referente a la admisión en etapas de estudios ulteriores, una concepción dinámica que tenga en cuenta los conocimientos, habilidades, capacidades y competencias académicas y profesionales acreditados por los certificados, títulos y diplomas obtenidos y los aprendizajes anteriores, sobre la base de una visión holística de la educación;
 - g) establecer las condiciones para el reconocimiento oportuno de estudios, títulos y diplomas para la continuación de estudios y el ejercicio de labores académicas de enseñanza e investigación, considerando la legislación de cada Estado Parte con referencia a la calidad certificada por los sistemas nacionales de evaluación y acreditación de la educación superior;
 - h) facilitar el reconocimiento de títulos y diplomas para su uso laboral de acuerdo con las normativas nacionales;
 - i) promover el intercambio de información y documentación referentes a la educación, la ciencia, las artes, la tecnología y la innovación y a los procesos de evaluación y acreditación nacionales o regionales que sirvan para la aplicación del presente Convenio.
6. Alentar el acceso inclusivo y equitativo a la educación superior de calidad y apoyar las oportunidades de aprendizaje permanente para todos;
7. Promover la cooperación interregional e intrarregional para facilitar el reconocimiento de estudios, títulos y diplomas;
8. Favorecer la movilidad académica de personas calificadas en la región, que contribuya al desarrollo integral de los Estados Partes y sus pueblos, propiciando un intercambio fluido de conocimiento y capacidades;
9. Fortalecer los órganos nacionales responsables de la aplicación efectiva del presente Convenio y la colaboración con sus órganos pares en la región, o crearlos donde no existan.

SECCIÓN III.

OBLIGACIONES DE LOS ESTADOS PARTES

Artículo III.1

– Obligaciones

Los Estados Partes se comprometen a:

1. Promover la definición de los términos de un suplemento al título, o instrumento similar, como herramienta para facilitar el proceso de reconocimiento;
2. Continuar promoviendo que las instituciones de educación superior establezcan y lleven a cabo acuerdos para la movilidad académica, atendiendo a las condiciones legales necesarias y creando los incentivos para tal fin;

3. Continuar promoviendo y auspiciando entre las instituciones de educación superior la creación y ejecución de programas académicos integrados, que incluyan la investigación y la formación de grado y posgrado;
4. Fortalecer los mecanismos de evaluación y acreditación que garanticen la calidad de la educación superior, o crearlos donde no existan, así como auspiciar el intercambio y la convergencia de criterios entre las agencias nacionales encargadas de esta misión;
5. Mantener y generar repositorios y/o centros nacionales para difundir y compartir información sobre los sistemas de educación superior, las instituciones, los sistemas y criterios de evaluación y acreditación y las oportunidades para la movilidad académica;
6. Fortalecer los marcos nacionales de certificación, o crearlos donde no existan, como herramientas para el reconocimiento de estudios, títulos y diplomas;
7. Emplear los procesos de acreditación de los países, cuando los haya, como uno de los criterios para el reconocimiento de estudios, títulos y diplomas;
8. Establecer, en colaboración con los órganos nacionales pertinentes, las condiciones y los procedimientos para el reconocimiento oportuno de estudios, títulos y diplomas para la continuación de estudios y el ejercicio de labores académicas de enseñanza e investigación;
9. Establecer mecanismos justos y transparentes de reconocimiento de los estudios, títulos y diplomas, sin discriminación de ningún tipo, o fortalecerlos cuando ya existan.

Artículo III.2

– Reconocimiento para la continuación de estudios

1. A los efectos de la continuación de los estudios de educación superior, los Estados Partes otorgarán el reconocimiento de estudios, títulos y diplomas obtenidos en otros Estados Partes, conforme a las normativas nacionales. Será requisito indispensable que dichos certificados se refieran a periodos completos de estudios, o a periodos que estén certificados en el marco de un programa de educación superior y que estén expresados en créditos académicos o en las respectivas unidades de medición utilizadas en cada Estado Parte.
2. Los reconocimientos a los que se refiere el párrafo anterior se realizarán sin discriminación respecto de la adquisición de aprendizaje formal o informal, ni de la modalidad, tradicional o no, incluido el aprendizaje abierto y a distancia, en la cual se desarrollaron los estudios o se adquirieron los títulos o diplomas, de conformidad con los controles de calidad que la autoridad competente establezca.
3. El reconocimiento de periodos de estudios que estén certificados en el marco de un programa de educación superior quedará sujeto a los requisitos establecidos, de acuerdo con la normativa nacional y la razonable equivalencia.
4. Todo título, certificado o diploma que habilite el acceso a la educación superior en un Estado Parte podrá generar acceso al sistema de educación superior en otro Estado Parte, previa evaluación por las autoridades competentes.
5. Cada Estado Parte cuya legislación nacional así lo permita acuerda reconocer el nivel de resultados de aprendizaje o competencias si estos corresponden a estudios equivalentes de un programa de educación superior cuyo reconocimiento es requerido.

Artículo III.3

– Efectos del reconocimiento

El reconocimiento en un Estado Parte, de conformidad con lo expresado en su legislación nacional vigente, de estudios, títulos y diplomas de educación superior expedidos en otro Estado Parte producirá efectos semejantes a los que confieren sus propios estudios, títulos y diplomas expedidos por instituciones de educación superior reconocidas oficialmente, en particular:

1. El acceso a los diversos niveles de educación superior, en las mismas condiciones que las aplicables a los titulares de estudios, títulos y diplomas del Estado Parte en que se solicita el reconocimiento;
2. La continuación de estudios de educación superior para estudiantes con estudios realizados en el marco de un programa de educación superior con créditos reconocidos, u otras unidades de medida, basados en la legislación nacional y las condiciones que las instituciones de educación superior establezcan;
3. La utilización de un título académico de conformidad con lo dispuesto en las leyes y los reglamentos del Estado Parte en que se solicita el reconocimiento o de una entidad competente dentro de él;
4. El acceso a oportunidades de empleo de conformidad con lo dispuesto en las leyes y los reglamentos del Estado Parte en que se solicita el reconocimiento o de una entidad competente dentro de él.

Artículo III.4

– Plazos de reconocimiento

1. Los Estados Partes adoptarán las medidas apropiadas, de acuerdo con su legislación nacional, a fin de que los titulares de títulos o diplomas expedidos por una institución de educación superior de otros Estados Partes tengan el debido acceso, previa solicitud a la autoridad nacional competente, a una evaluación de esos títulos en un plazo razonable.
2. Las decisiones sobre el reconocimiento se adoptarán dentro de un plazo razonable, especificado de antemano por la autoridad competente en materia de reconocimiento y calculado a partir del momento en que se haya presentado toda la información necesaria al respecto. Si se deniega el reconocimiento, se deberán declarar las razones de la negativa y se facilitará información sobre las medidas que el titular del título puede adoptar para obtener el reconocimiento en una etapa ulterior. Si se deniega el reconocimiento o si no se adopta una decisión, el titular del título podrá interponer un recurso dentro del plazo establecido en la normativa nacional.

Artículo III.5

– Consideraciones sobre personas refugiadas y desplazadas

Cuando se trate de personas refugiadas o desplazadas, cada Estado Parte adoptará todas las medidas razonables en el marco de su sistema de educación superior y de conformidad con sus disposiciones constitucionales y legales nacionales para elaborar procedimientos, incluido el reconocimiento del aprendizaje anterior, que permitan evaluar con equidad y prontitud si reúnen los requisitos pertinentes para el acceso a programas de educación superior o para el reconocimiento de estudios, títulos y diplomas, aún cuando no se disponga de las pruebas documentales necesarias para el reconocimiento.

Artículo III.6

– Beneficiarios

1. Los beneficios que se establecen en el presente Convenio serán aplicables a toda persona que haya realizado sus estudios, total o parcialmente, en instituciones de educación superior públicas o privadas reconocidas por las autoridades competentes en uno de los Estados Partes, cualquiera que sea su nacionalidad y sin discriminación de ningún tipo.
2. Los Estados Partes acuerdan adoptar las medidas para facilitar la continuación de estudios en instituciones de educación superior de su país a los titulares de estudios, títulos y diplomas de los otros Estados Partes que satisfagan los requisitos para la admisión en el programa de educación superior apropiado de acuerdo con la legislación nacional.
3. Las disposiciones del presente Convenio se aplican a todas las formas de educación superior según se definen en el artículo I.

Artículo III.7

– Órganos de aplicación

Los Estados Partes se comprometen a lograr la realización de los objetivos definidos y a velar por la aplicación y el cumplimiento de los compromisos enunciados en el presente Convenio mediante:

1. organismos nacionales;
2. organismos bilaterales o subregionales;
3. las agencias o los organismos de evaluación y/o acreditación;
4. los cuerpos profesionales, si este es el caso en la correspondiente legislación nacional.

SECCIÓN IV.

APLICACIÓN

Artículo IV.1

– Comité del Convenio

1. Queda establecido un Comité del Convenio integrado por representantes de todos los Estados Partes y que contará con una Secretaría que estará a cargo del Director General de la UNESCO.

2. El Comité del Convenio tendrá por misión promover y vigilar la aplicación del presente Convenio. Recibirá y examinará los informes periódicos que los Estados Partes le envíen, cada dos años, sobre los progresos realizados y los obstáculos que hayan encontrado al aplicar el presente Convenio, así como los estudios elaborados por su Secretaría en relación con el Convenio.
3. El Comité del Convenio dirigirá a los Estados Partes recomendaciones de carácter general o individual, mediante los subsecuentes textos subsidiarios, para facilitar el reconocimiento.
4. El Comité del Convenio mantendrá relaciones con los otros comités regionales de la UNESCO para la aplicación de los convenios de reconocimiento de estudios, títulos y diplomas de educación superior aprobados bajo los auspicios de la UNESCO.
5. El Comité del Convenio adoptará su propio Reglamento. Se reunirá por lo menos una vez cada dos años.

Artículo IV.2

– Red de estructuras nacionales de aplicación

Se establecerá una red de estructuras nacionales de aplicación que proporcionará información sobre la movilidad y el reconocimiento para prestar asistencia en la aplicación práctica del presente Convenio por las autoridades competentes en materia de reconocimiento, facilitando el intercambio de información entre los Estados Partes por lo que respecta al reconocimiento y la movilidad.

Artículo IV.3

– Colaboraciones

Los Estados Partes adoptarán las disposiciones oportunas para colaborar con organizaciones y partes interesadas a nivel nacional, incluidas las instituciones responsables de los sistemas de aseguramiento de la calidad, con el objetivo de asegurar una aplicación efectiva del presente Convenio. Establecerán con ellas los acuerdos y formas de colaboración que consideren más apropiados.

SECCIÓN V.

CLÁUSULAS FINALES

Artículo V.1

– Firma, ratificación, aceptación, aprobación o adhesión

1. El presente Convenio estará abierto a la firma y ratificación, aceptación, aprobación o adhesión de:
 - a) los Estados Miembros de la UNESCO pertenecientes a la región de América Latina y el Caribe según la "Definición de las regiones con miras a la ejecución de las actividades de carácter regional de la Organización" aprobada por la Conferencia General de la UNESCO;
 - b) otros Estados Miembros de la UNESCO pertenecientes a las otras regiones del mundo; y
 - c) la Santa Sede.
2. El consentimiento en obligarse por el presente Convenio podrá expresarse por uno de los siguientes medios:
 - a) la firma sin reserva en cuanto a la ratificación, aceptación, aprobación o adhesión;
 - b) la firma sujeta a ratificación, aceptación, aprobación o adhesión, seguida de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión; o
 - c) el depósito de un instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión.
3. Los instrumentos de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión se depositarán ante el Director General de la UNESCO.

Artículo V.2

– Entrada en vigor

El presente Convenio entrará en vigor un mes después de la fecha en que cuatro (4) de los Estados Miembros de la UNESCO pertenecientes a la región de América Latina y el Caribe hayan consentido en obligarse por el Convenio por cualquiera de los medios especificados en el artículo V.1.2. Para los demás Estados Partes, entrará en vigor un (1) mes después de que hayan manifestado su consentimiento en obligarse por el Convenio por cualquiera de los medios especificados en el artículo V.1.2.

Artículo V.3

– Relación con otros instrumentos

1. El presente Convenio no afectará en manera alguna a otros acuerdos internacionales ni a las normas nacionales vigentes en los Estados Partes que otorguen mayores ventajas que las concedidas por este Convenio.
2. Los Estados Partes en el presente Convenio que sean también Estados contratantes en el Convenio Regional de Convalidación de Estudios, Títulos y Diplomas de Educación Superior en América Latina y el Caribe de 1974 (en adelante “el Convenio de 1974”):
 - a) aplicarán las disposiciones del presente Convenio en sus relaciones recíprocas;
 - b) seguirán aplicando el Convenio de 1974 en sus relaciones con todo Estado contratante en el Convenio de 1974 que no sea Estado Parte en el presente Convenio.
3. Los Estados Partes en el presente Convenio se comprometen a no adherirse al Convenio de 1974 en caso de que no sean ya Estados contratantes en ese Convenio.

Artículo V.4

– Denuncia

1. Todo Estado Parte podrá denunciar el presente Convenio.
2. La denuncia se notificará por escrito mediante un instrumento que se depositará ante el Director General de la UNESCO.
3. La denuncia surtirá efecto doce (12) meses después de que el instrumento de denuncia haya sido recibido por el Director General de la UNESCO. No tendrá efecto retroactivo ni afectará al reconocimiento de estudios, certificados, diplomas, grados u otros títulos previamente realizado de conformidad con las disposiciones del presente Convenio.

Artículo V.5

– Modificaciones

1. Todo Estado Parte podrá proponer modificaciones del presente Convenio.
2. Las propuestas de modificación del presente Convenio se presentarán por escrito al Director General de la UNESCO, quien las transmitirá a los Estados Partes dentro de los treinta (30) días siguientes a su recepción.
3. El Comité del Convenio examinará esas propuestas en un plazo de doce (12) meses contado a partir de la notificación de los Estados Partes.
4. Las modificaciones serán aprobadas por el Comité del Convenio por mayoría de dos tercios de los Estados Partes presentes y votantes.
5. Toda modificación que se apruebe será incorporada como Protocolo al presente Convenio. En el Protocolo se establecerán las modalidades de su entrada en vigor, que en todo caso exigirá el consentimiento de los Estados Partes que hayan de obligarse por él.

Artículo V.6

– Funciones del depositario

1. El Director General de la UNESCO será el depositario del presente Convenio.
2. El Director General de la UNESCO informará a los Estados Partes y a los demás Estados Miembros de la UNESCO del depósito de los instrumentos de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión mencionados en el artículo V.1.2 y de las denuncias previstas en el artículo V.4.

Artículo V.7

– *Registro*

De conformidad con el artículo 102 de la Carta de las Naciones Unidas, el presente Convenio será registrado en la Secretaría de las Naciones Unidas a solicitud del Director General de la UNESCO.

Artículo V.8

– *Textos auténticos*

El presente Convenio se ha redactado en español, francés e inglés, siendo igualmente auténticos los tres textos.

EN FE DE LO CUAL, los infrascritos, debidamente autorizados, han firmado el presente Convenio.

HECHO EN Buenos Aires el trece de julio de 2019 en español, francés e inglés, cuyos textos son igualmente auténticos, en un ejemplar único que quedará depositado en los archivos de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. Se remitirá una copia certificada conforme a todos los Estados a que se hace referencia en el artículo V.1, así como a la Secretaría de la Organización de las Naciones Unidas.

Uitgegeven de *zeventiende* april 2020.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

S.A. BLOK